АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ № 1/2020 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ, СЪЗДАДЕН СЪГЛАСНО СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И НЕЙНИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ, ОТ ДРУГА СТРАНА, ОТНОСНО СВОБОДНОТО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

от 15 декември 2020 година

за изменение на приложение II към посоченото споразумение относно координацията на схемите за социална сигурност [2021/137]

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ,

като взе предвид Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Швейцарската конфедерация, от друга страна, относно свободното движение на хора ([1]) (наричано по-нататък „Споразумението“), и по-специално членове 14 и 18 от него,

като има предвид, че:

(1) Споразумението престава да се прилага по отношение на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия (наричано по-нататък „Обединеното кралство“) вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз.

(2) Съгласно член 23 от Споразумението правата, придобити от частни лица, не се повлияват в случай на прекратяване на Споразумението и договарящите се страни уреждат с взаимно съгласие действията, които се предприемат по отношение на правата в процес на придобиване.

(3) В член 33 от Споразумението за оттеглянето на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия от Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия ([2]) (наричано по-нататък „Споразумението за оттегляне“) се посочва, че част втора, дял III от Споразумението за оттегляне се прилага по отношение на гражданите на Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария, при условие че тези държави са сключили и прилагат съответните споразумения с Обединеното кралство, които се прилагат за гражданите на Съюза, както и съответните споразумения със Съюза, които се прилагат за гражданите на Обединеното кралство.

(4) В член 266 от Споразумението между Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и Швейцария относно правата на гражданите след оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз и Споразумението за свободно движение на хора (наричано по-нататък „Споразумението за правата на гражданите) се посочва, че разпоредбите на част III от това споразумение се прилагат за гражданите на Съюза, при условие че Съюзът е сключил и прилага съответните споразумения с Обединеното кралство, които се прилагат за швейцарски граждани, както и съответните споразумения с Швейцария, които се прилагат за граждани на Обединеното кралство.

(5) Необходимо е да се предостави реципрочна защита на социалноосигурителните права на гражданите на Обединеното кралство, както и на членовете на техните семейства и преживелите ги лица, които към края на преходния период, определен в член 126 от Споразумението за оттегляне, са или са били в трансгранична ситуация, в която участват една или повече от договарящите се страни по Споразумението и Обединеното кралство,

([1]) ОВ L 114, 30.4.2002 г., стр. 6.
([2]) ОВ L 29, 31.1.2020 г., стр. 7.

РЕШИ:

Член 1

Приложение II към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Швейцарската конфедерация, от друга страна, относно свободното движение на хора се изменя съгласно посоченото в приложението към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение е съставено на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всеки от тези езици са еднакво автентични.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му от Съвместния комитет и се прилага от края на преходния период, както е определен в член 126 от Споразумението за оттеглянето на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия от Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия.

За Съвместния комитет

Председател
Cornelia LUETHY

Секретари
Nathalie MARVILLE DOSEN
Malgorzata SENDROWSKA

ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение II към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Швейцарската конфедерация, от друга страна, относно свободното движение на хора се изменя, както следва:

1) Член 3 се изменя, както следва:

   а) В параграф 1 думата „протокола“ се заменя с „протокол I“;

   б) В параграф 2 думата „Протоколът“ се заменя с „Протокол I“.

2) След член 3 се добавя нов член 4:

   „*Член 4*

   1. Договореностите относно защитата на правата, придобити от частни лица по силата на настоящото споразумение вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз, са посочени в протокол II към настоящото приложение.

   2. Протокол II представлява неразделна част от настоящото приложение.“

3) След раздел B заглавието „Протокол“ се заменя с „Протокол I“.

4) След протокол I се добавя нов протокол II:

„ПРОТОКОЛ II

към приложение II към Споразумението относно свободното движение на хора

КАТО СЕ ВЗЕМА ПРЕДВИД, че в член 33 от Споразумението за оттеглянето на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия от Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия (наричано по-нататък „Споразумението за оттегляне“) се посочва, че част втора, дял III от Споразумението за оттегляне се прилага по отношение на гражданите на Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария, при условие че тези държави са сключили и прилагат съответните споразумения с Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, които се прилагат за гражданите на Съюза, както и съответните споразумения с Европейския съюз, които се прилагат за гражданите на Обединеното кралство,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че в член 26б от Споразумението между Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и Конфедерация Швейцария относно правата на гражданите след оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз и Споразумението за свободно движение на хора се посочва, че разпоредбите на част III от това споразумение се прилагат за гражданите на Съюза, при условие че Съюзът е сключил и прилага съответните споразумения с Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, които се прилагат за швейцарски граждани, както и съответните споразумения с Швейцария, които се прилагат за граждани на Обединеното кралство,

КАТО СЕ ПРИЗНАВА, че е необходимо да се предостави реципрочна защита на социалноосигурителните права на гражданите на Обединеното кралство, както и на членовете на техните семейства и преживелите ги лица, които към края на преходния период са или са били в трансгранична ситуация, в която участват едновременно една или повече от договарящите се страни по Споразумението за свободно движение на хора и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия,

Член 1

Определения и позовавания

1. За целите на настоящия протокол се прилагат следните определения:

а) „Споразумение за оттегляне“ означава Споразумението за оттеглянето на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия от Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия ([1]);

б) „Споразумение за правата на гражданите“ означава Споразумението между Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и Конфедерация Швейцария относно правата на гражданите след оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз и Споразумението за свободно движение на хора;

([1]) ОВ L 29, 31.1.2020 г., стр. 7.

в) „обхванати държави“ означава държавите — членки на Съюза, и Швейцария;

г) „преходен период“ означава преходния период, посочен в член 126 от Споразумението за оттегляне;

д) определенията в член 1 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета ([2]) и член 1 от Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета ([3]).

2. За целите на настоящия протокол всички позовавания на държавите членки и на компетентните органи на държавите членки в разпоредби на правото на Съюза, станали приложими по силата на настоящия протокол, се разбират като включващи Обединеното кралство и неговите компетентни органи.

Член 2

Персонален обхват

1. Настоящият протокол се прилага за следните лица:

а) граждани на Обединеното кралство, спрямо които се прилага законодателството на една от обхванатите държави в края на преходния период, както и членовете на техните семейства и преживелите ги лица;

б) граждани на Обединеното кралство, които пребивават в една от обхванатите държави и спрямо които се прилага законодателството на Обединеното кралство в края на преходния период, както и членовете на техните семейства и преживелите ги лица;

в) лица, които не попадат в обхвата на букви а) и б), но са граждани на Обединеното кралство, които упражняват дейност като заето или самостоятелно заето лице в една или повече обхванати държави в края на преходния период и спрямо които въз основа на дял II от Регламент (ЕО) № 883/2004 се прилага законодателството на Обединеното кралство, както и членовете на техните семейства и преживелите ги лица;

г) лица без гражданство и бежанци, които пребивават в една от обхванатите държави или в Обединеното кралство и които се намират в една от ситуациите, описани в букви а)—в), както и членовете на техните семейства и преживелите ги лица.

2. Лицата, посочени в параграф 1, попадат в персоналния обхват дотогава, докогато продължават да се намират без прекъсване в една от ситуациите, посочени в същия параграф, обхващащи едновременно една от обхванатите държави и Обединеното кралство.

3. Настоящият протокол се прилага и по отношение на граждани на Обединеното кралство, които не попадат или вече не попадат в някоя от ситуациите, посочени в параграф 1 от настоящия член, но които попадат в обхвата на член 10 от Споразумението за оттегляне или на член 10 от Споразумението за правата на гражданите, както и по отношение на членовете на техните семейства и преживелите ги лица.

4. Лицата, посочени в параграф 3, попадат в персоналния обхват дотогава, докогато продължават да имат право на пребиваване в една от обхванатите държави съгласно член 13 от Споразумението за оттегляне или член 12 от Споразумението за правата на гражданите или право на работа в държавата на месторабота съгласно член 24 или 25 от Споразумението за оттегляне или член 20 от Споразумението за правата на гражданите.

5. В случаите, когато настоящият член се отнася за членове на семейството и за преживели лица, тези лица са обхванати от настоящия протокол само доколкото техните права и задължения произтичат от това им качество съгласно Регламент (ЕО) № 883/2004.

Член 3

Правила за координация на социалната сигурност

1. По отношение на лицата, попадащи в обхвата на настоящия протокол, се прилагат правилата и целите, определени в член 8 от Споразумението и в настоящото приложение към Споразумението за свободно движение на хора, както и регламенти (ЕО) № 883/2004 и (ЕО) № 987/2009.

([2]) Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност (ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1, поправен в ОВ L 200, 7.6.2004 г., стр. 1).

([3]) Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. за установяване процедурата за прилагане на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност (ОВ L 284, 30.10.2009 г., стр. 1).

2. Обхванатите държави надлежно вземат предвид решенията и препоръките на Административната комисия за координация на системите за социална сигурност към Европейската комисия, създадена съгласно Регламент (ЕО) № 883/2004 (наричана по-нататък „Административната комисия“), изброени раздели Б и В на настоящото приложение.

Член 4

Обхванати специални случаи

1. Следните правила се прилагат в следните случаи до степента, определена в настоящия член, доколкото те се отнасят за лица, които не попадат или вече не попадат в обхвата на член 2:

а) гражданите на Обединеното кралство, както и лицата без гражданство и бежанците, пребиваващи в Обединеното кралство, по отношение на които преди края на преходния период се е прилагало законодателството на една от обхванатите държави, както и членовете на техните семейства и преживелите ги лица са обхванати от настоящия протокол за целите на използването и сумирането на периоди на осигуряване, заетост, самостоятелна заетост или пребиваване, включително права и задължения, произтичащи от такива периоди в съответствие с Регламент (ЕО) № 883/2004; за целите на сумирането на периоди периодите, които са завършили преди и след края на преходния период, се вземат предвид в съответствие с Регламент (ЕО) № 883/2004;

б) правилата, определени в членове 20 и 27 от Регламент (ЕО) № 883/2004, продължават да се прилагат по отношение на гражданите на Обединеното кралство, както и по отношение на лицата без гражданство и бежанците, пребиваващи в Обединеното кралство, които преди края на преходния период са поискали разрешение да следват курс на планирано лечение съгласно Регламент (ЕО) № 883/2004, до края на лечението. Съответните процедури за възстановяване на разходите се прилагат дори и след приключване на лечението. Тези лица и придружаващите ги лица имат право да влизат в държавата по местолечение и да я напускат в съответствие с член 14 от Споразумението за оттегляне *mutatis mutandis* и член 13 от Споразумението за правата на гражданите *mutatis mutandis*;

в) правилата, определени в членове 19 и 27 от Регламент (ЕО) № 883/2004, продължават да се прилагат за гражданите на Обединеното кралство, както и за лицата без гражданство и бежанците, пребиваващи в Обединеното кралство, които попадат в обхвата на Регламент (ЕО) № 883/2004 и които престояват в края на преходния период в една от обхванатите държави или в Обединеното кралство, до края на своя престой. Съответните процедури за възстановяване на разходите се прилагат дори и след приключване на престоя или лечението;

г) правилата, определени в членове 67, 68 и 69 от Регламент (ЕО) № 883/2004, продължават да се прилагат, докато са изпълнени условията, по отношение на отпускането на семейни обезщетения, за които е налице право на получаване в края на преходния период, на гражданите на Обединеното кралство, както и на лицата без гражданство и бежанците, пребиваващи в Обединеното кралство, за които се прилага законодателството на Обединеното кралство и чиито членове на семейството пребиват в една от обхванатите държави в края на преходния период;

д) в случаите, посочени в буква г) от настоящия параграф, за лицата, които имат права на членове на семейството в края на преходния период съгласно Регламент (ЕО) № 883/2004, като например производни права на обезщетения за болест в натура, посоченият регламент и съответните разпоредби на Регламент (ЕО) № 987/2009 продължават да се прилагат, докато са изпълнени предвидените в тях условия.

2. По отношение на лицата, които получават обезщетения съгласно параграф 1, буква а) от настоящия член, се прилагат разпоредбите на дял III, глава 1 от Регламент (ЕО) № 883/2004 по отношение на обезщетенията за болест.

Настоящият параграф се прилага *mutatis mutandis* по отношение на семейните обезщетения въз основа на членове 67, 68 и 69 от Регламент (ЕО) № 883/2004.

Член 5

Възстановяване, събиране и прихващане

Разпоредбите на регламенти (ЕО) № 883/2004 и (ЕО) № 987/2009 относно възстановяването, събирането и прихващането продължават да се прилагат по отношение на събития, доколкото те се отнасят до лица, които не попадат в обхвата на член 2, които:

а) са настъпили преди края на преходния период; или

б) настъпват след края на преходния период и се отнасят до лица, които попадат в обхвата на член 2 или 4 при настъпване на събитието.

Член 6

Развитие на законодателството и адаптиране

1. Независимо от параграф 3, позоваванията в настоящия протокол на регламенти (ЕО) № 883/2004 и (ЕО) № 987/2009 или на разпоредби от тях се разбират като позовавания на актовете или разпоредбите, включени в Споразумението за свободно движение на хора, приложими към последния ден от преходния период.

2. В случай че регламенти (ЕО) № 883/2004 и (ЕО) № 987/2009 бъдат изменени или заменени след края на преходния период, позоваванията на тези регламенти в настоящия протокол се разбират като отнасящи се до тези регламенти, както са изменени или заменени, в съответствие с актовете, изброени в част II от приложение I към Споразумението за оттегляне, по отношение на Съюза, и част II от приложение I към Споразумението за правата на гражданите, по отношение на Швейцария.

3. За целите на настоящия протокол се разбира, че регламенти (ЕО) № 883/2004 и (ЕО) № 987/2009 включват адаптациите, изброени в част III от приложение I към Споразумението за оттегляне, по отношение на Съюза, и част III от приложение I към Споразумението за правата на гражданите, по отношение на Швейцария.

4. За целите на настоящия протокол измененията и адаптациите, посочени в параграфи 2 и 3, влизат в сила в деня след деня, в който съответните изменения и адаптации на приложение I към Споразумението за оттегляне или на приложение I към Споразумението за правата на гражданите пораждат действие, в зависимост от това коя от двете дати е по-късна.“